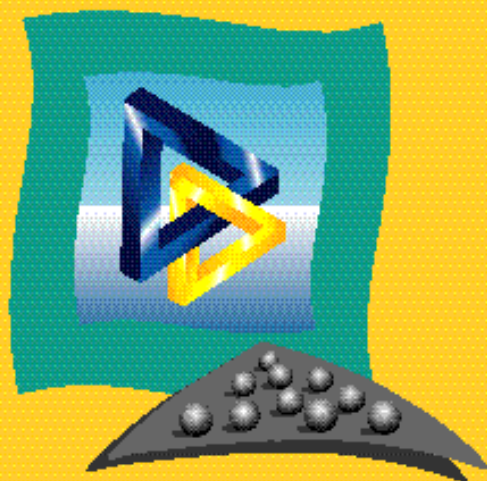


ERGONOMIE ET INFORMATIQUE AVANCEE



ERGO-IA 2004

PROGRAMME

**17 au 19 novembre 2004
Technopole IZARBEL
BIARRITZ - France**

Organisé par :

ESTIA & ESTIA-INNOVATION
Technopole Izarbel - 64210 Elderi
Tél : 06 89 48 84 00 - Fax : 06 89 48 84 01
E-mail : ergois@estia.fr - <http://www.ergois.estia.fr>



Jusqu'à 45 % de réduction sur le plein tarif économique (soumis à conditions)
Réservation et émission des billets des participants par l'agence dédiée
AIR FRANCE - Service Congrès, Salons et Manifestations - Espace Affaires - CDGPV
BP 10201 - 95703 Roissy Charles de Gaulle Cedex -
Tél : 01 48 64 37 81 - Fax : 01 48 64 66 38 -
E-mail : mail.espaff2cdg@airfrance.fr

Les billets sont émis électroniquement (ETICKET) et payés par carte bancaire
A disposition à l'enregistrement du vol de départ .

Ce document sera demandé comme justificatif à tout moment du voyage .



ERGO-IA 2004

La prise en compte des facteurs humains dans la compréhension des interactions entre les humains et les systèmes pour améliorer le confort des hommes et l'efficacité globale (des activités et des systèmes) est un objectif constant de l'ergonomie. La prise en compte de cette dimension ergonomie/facteurs humains dans les systèmes ne saurait correspondre à de simples ajustements ou réajustements ; elle résulte de la reconnaissance de la complexité des systèmes réels et donc de l'impossibilité de les réduire dans une vision purement technique, économique ou psychologique. Il y a 16 ans, ERGO-IA a pris la mesure de cette complexité en encourageant les initiatives pluridisciplinaires et en renforçant les contacts entre le monde académique et le monde industriel : confrontation de pratiques de modélisation, cognitives ou informatiques, retour d'expérience sur des projets industriels dans les secteurs des transports, de la production etc.

ERGO-IA 2004 renouvelle et amplifie cette orientation en situant clairement sa problématique du côté de l'ingénierie des systèmes, et en favorisant l'ouverture de l'ergonomie à d'autres disciplines et à d'autres approches, notamment " l'ingénierie intégrée des systèmes ".

Les communications d'Ergo-IA 2004 sont organisées autour de quatre thèmes : ● La collaboration et la coopération dans les communications homme-homme et homme-machine, ● L'apprentissage à distance : aspects techniques et humains, ● Connaissance et modélisation de l'utilisateur, ● Aspects méthodologiques en ergonomie de l'informatisation et la réinformatisation. Par ailleurs deux tables rondes sont organisées ; une sur le thème " Prise en compte des facteurs humains dans une ingénierie intégrée des systèmes " et une autre sur le thème " Ergonomie et visualisation de l'information ".

Nous vous souhaitons à toutes et tous des rencontres et des échanges fructueux, sur la Technopole de la Côte Basque.

Les co-présidents : **Christian BASTIEN**, *Université René Descartes - Paris 5*
Raymond LUCONGSANG, *Bertin Technologies*
Gérard POULAIN, *France Télécom R&D*



SOMMAIRE

Colloque.....	4
Comité de programme et d'organisation	9
Renseignements pratiques	10
Droits d'inscription	11
Bulletin d'inscription	13





13h30 Accueil et enregistrement des participants

14h15 Allocution de présentation des journées par les co-présidents du Comité de Programme

14h30 SESSION 1 : La collaboration et la coopération dans les communications homme-homme et homme-machine

Président de séance : Éric Brangier (Univ. de Metz)

“Coopération asynchrone entre partenaires : le cas de l'hospitalisation à domicile / Asynchronous co-operation between actors: The example of Homecare”

Françoise Anceaux^a, Saliha Hamek^a, Ludivine Watbled^b
(^aUniv. Valenciennes, ^bEVALAB-CERIM)

15h00 “Deux indicateurs de la collaboration de l'utilisateur en dialogue homme-machine : une étude expérimentale / Two pointers for user collaboration in human computer dialogue : An experimental study”

Virginie Amiel^a, Ludovic Le Bigot^a, Patrice Terrier^b,
Jean-Marie Cellier^b, Lisa-Marie Babin^a
(^aFrance Télécom R&D, ^bUniv. Toulouse II)

15h30 “Favoriser la conscience mutuelle lors de communications médiatisées distantes / Improving mutually shared context in computer-mediated communications with a pointing tool”

Cécile Dumazeau^a, Laurent Karsenty^b
(^aCENA, ^bGRIC-IRIT)

16h00 Pause



MERCREDI 17 NOVEMBRE

16h30 SESSION 2 : L'apprentissage à distance : aspects techniques et humains

Président de séance : Jean-François Rouet (Univ. de Poitiers)

“E-learning et technologies pour la coopération : inadéquations artefactuelles et logiques des activités instrumentées / E-learning and collaborative technologies : artefact inadequacies and logic of instrumental activities”

Fabrice Papy^a, Viviane Folcher^a, Mahamed Sidir^b, Teresa Cerrato Pargman^c
(^aUniv. Paris 8, ^bUniv. Picardie Jules Vernes, ^cStockholm Univ.)

17h00 “Éléments de méthode pour la définition de ressources pédagogiques / Method chunks for the definition of pedagogical resources”

Véronique Heiwy, Charles-François Ducateau
(Univ. René Descartes - Paris 5)

17h30 “Un portail en éducation à distance : vers quelle ergonomie pédagogique ? / Ergonomics, community portal and distance learning : some pedagogical issues”

Barbara Class, Mireille Bétrancourt
(TECFA, Université de Genève)

18h00 Visite de l'espace démonstrations

18h45 Vin d'honneur en présence de M. Jean-Marie Berckmans,

Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bayonne Pays Basque

9h00 Visite de l'exposition

9h30 **SESSION 3 : Connaissance et modélisation de l'utilisateur**

*Président de séance : Marie-Catherine Beuscart-Zephir
(EVALAB-CERIM)*

“Études expérimentales sur le modèle de l'interlocuteur en dialogue personne-machine / Experimental studies on the interlocutor's model in human-computer dialogue”

Ludovic Le Bigot^a, Frank Panaget^a, Éric Jamet^b, Jean-François Rouet^c
(^aFrance Télécom R&D, ^bUniv. de Rennes II, ^cUniv. Poitiers)

“Modélisation de l'activité cognitive d'expertise et développement d'un système informatique d'aide à l'analyse des accidents automobiles / Modelling experts' cognitive activity and developing a car-accident analysis system”

Marion Wolff, Jean-Claude Spérandio, Sylvie Després
(Univ. René Descartes - Paris 5)

10h30 Pause - Visite de l'exposition

11h00 **“Exploration visuelle et navigation dans les hypertextes : quelles stratégies ? / Visual exploration and navigation in hypertexts: what kind of strategies?”**

Teresa Colombi, Thierry Baccino
(Univ. de Nice - Sophia Antipolis)

12h00 Déjeuner



13h30 **TABLE RONDE 1 : Prise en compte des facteurs humains dans une ingénierie intégrée des systèmes**

Président de séance : Daniel Galarreta (CNES)

Conférence introductive : Jean-René Ruault (DGA)

Conférenciers invités :

Jean Pierre Meinadier (*CNAM, AFIS*) : **“Le facteur humain est souvent plus que ce que l'on croit”**.

Dominique Luzeaux (*responsable du département Systèmes Complexes au sein de la DGA*) : **“La place de l'homme dans les systèmes de systèmes”**

Michel Mazeau (*enseignant à l'INP/IPST ; consultant CFH*) : **“Concevoir par l'ergonomie ! Exemples”**

Daniel Tasset (*IRSN*) :

15h45 Pause - Visite de l'exposition

16h15 **TABLE RONDE 2 : Ergonomie et visualisation de l'information**

Président de séance : Jean-Roch Guirette (ESTIA)

Conférence introductive.

Table-ronde : **“Rencontres et coopérations entre la Communauté ERGO et la Communauté INFOVIS”**

Grâce à l'intercession diligente et prospective de Maylis Delest (Labri), Guy Mélançon (Univ. Montpellier 3), et Christian Bastien (Univ. René Descartes Paris 5)

20h Dîner de gala



9h00 - SESSION 4 : Aspects méthodologiques en ergonomie de l'informatisation et de la réinformatisation

Président de séance : Dominique Scapin (Inria)

“Les phases informelles en amont des projets de conception / The early informal phases of design projects”

Guillaume Pol, Jérémy Legardeur, Stéphanie Minel, Christophe Merlo (ESTIA)

9h30 “Méthodes ergonomiques appliquées à une situation complexe : évaluation des fonctionnalités de prescriptions thérapeutiques d'un Système d'Information Clinique / Ergonomic methods applied to complex work situations: evaluation of a Computerised Physician Order Entry application”

Sylvia Pelayo^a, Nicolas Leroy^a, Sandra Guerlinger^a, Michel Degroisse^b, Jean-Jacques Meaux^c, Marie-Catherine Beuscart-Zephir^a
(^aÉVALAB-CERIM, ^bCentre Hospitalier de Denain, ^cMEDASYS)

10h00 “La conception d'organisations futures et les IBEOs (Illustrateur de Besoin d'Exploitation Opérationnelle) / IBEO tool : Designing the work organisation of the future warship control centres”

Martine Pellen-Blin, Dr. Alain Bry, Nelly Chouvy
(Délégation Générale pour l'Armement)

10h30 Pause

11h00 “Conception des systèmes multi-agents : pistes de réflexion en vue de futures coopérations entre ergonomes et informaticiens / Multi-agents systems design: on the road to future cooperations between ergonomists and computer scientists”

Christophe Kolski^a, Emmanuelle Grislin-Le Strugeon^a, Emmanuel Adam^a, Philippe Mathieu^b
(^aLAMIH-Univ Valenciennes, ^bLIFL-Univ. de Lille 1)

11h30 “AuthenLink : A user-centred authentication system for a secure mobile commerce / AuthenLink : Un système d'authentification centré-utilisateur pour un commerce électronique mobile sécurisé”

Christina Braz (École Polytechnique de Montréal)

12h00 Conclusion et clôture du colloque par J.R. Guiresse, Directeur de l'école d'ingénieurs ESTIA et du CRT ESTIA.Innovation.

12h30 Buffet



COMITÉ DE PROGRAMME

CO-PRESIDENTS

- Christian BASTIEN, *Université René Descartes - Paris 5*
- Raymond LUCONGSANG, *Bertin Technologies.*
- Gérard POULAIN, *France Télécom R&D*

- René AMALBERTI, *IMASSA*
- Mireille BETRANCOURT, *Université de Genève*
- Marie-Catherine BEUSCART, *Faculté de Médecine de Lille*
- Eric BRANGIER, *Université de Metz*
- Daniel COINEAU, *RATP*
- Noelle CARBONELL, *LORIA*
- Bruno De CARA, *Université de Nice-Sophia Antipolis*
- Michel DESMARAIS, *École Polytechnique de Montréal*
- Iñaki DORRONSORO, *Mondragon Corporacion Cooperativa*
- Annie DROUIN, *Consultante*
- Daniel GALARRETA, *CNES*
- Jean-Roch GUIRESSE, *ESTIA*
- Eric JAMET, *Université de Rennes II*
- Christophe KOLSKI, *Université de Valenciennes*
- Jean-Marc LABAT, *Université Paris 5*
- Chantal LETANG, *Bouygues Télécom*
- Monique LORTIE, *Université du Québec*
- Odile MARTIAL, *Consultante*
- Dina NOTTE, *Ergodin*
- Jean-Marc ROBERT, *École Polytechnique de Montréal*
- Jean-René RUAULT, *DGA Systèmes Complexes*
- Jean-François ROUET, *Université de Poitiers*
- Dominique SCAPIN, *INRIA*
- Jean-Claude SPERANDIO, *Université Paris 5*
- André TRICOT, *Laboratoire Travail et Cognition, UFM de Midi-Pyrénées*
- Jean-Claude TUCOULOU, *Giat Industries*

COMITÉ D'ORGANISATION

PRESIDENT

Jean-Marie BERCKMANS, *Président de la CCI Bayonne Pays Basque*

MEMBRES

Jean-Roch GUIRESSE, *ESTIA*
Philippe NOUVELLON, *ESTIA.Innovation*
Sophie PAOLACCI, *ESTIA.Innovation*
Michèle ROUET, *ESTIA*



RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Lieu et dates du colloque et de l'exposition/*Conference dates and location*

Le colloque et l'exposition auront lieu du 17 au 19 Novembre 2004/*November 17th, 18th, 19th november 2004* - à l'ESTIA - Technopole Izarbel - 64210 Bidart - Tél : 05 59 43 84 00 - Fax 05 59 43 84 01

Moyens de transport/*Transportation*

Par train (fiches de réduction disponibles au secrétariat du congrès)

Liaisons directes avec Biarritz et Bayonne depuis Bordeaux, Lyon, Marseille, Nice, Paris, Toulouse, Genève, Lisbonne, Madrid, Rome.

Liaison de la gare de Biarritz la Négresse au Centre Ville : Taxi et bus (lignes 2 ou 9)/**Train** (*discount conditions available from conference secretariat*). *Links from Biarritz la Negresse station to towncenter : Taxi et bus (lines 2 or 9)*

Par avion Jusqu'à 45 % de réduction sur le plein tarif économique (*soumis à conditions*). *Réservation et émission des billets des participants par l'agence dédiée*

AIR FRANCE - Service Congrès, Salons et Manifestations - Espace Affaires - CDGPV BP 10201 95703 Roissy Charles de Gaulle Cedex - Tél : 01 48 64 37 81 - Fax : 01 48 64 66 38 - E-mail : mail.espaff2cdg@airfrance.fr

Vols directs : Paris, Lyon, Londres, Nice, Marseille, Rennes

Liaisons de l'aéroport au centre ville (Biarritz) : taxi et bus (ligne n°6)

Air (to benefit from Air France or Air Littoral discounts please indicate domestic approved number to your travail agent

Links from airport to towncenter (Biarritz) : taxi and bus (line n°6)

Langues officielles du colloque/*Official Conference Language* : Français/French

Accueil/*Reception*

Notre service d'accueil sera à la disposition des congressistes pendant toute la durée de la manifestation/*Our reception service will be at the disposal of all guests during the conference dates.*

Déjeuners/*Lunches*

Les déjeuners sont compris dans les droits d'inscription et seront pris sur place/*Lunches are included in the reservation fee and are served on site*

Soirée/*Formal Dinner*

Jedi 18 novembre, repas traditionnel animé. Le dîner est compris dans les droits d'inscription/*Thursday november 18th, traditional dinner with entertainment. The dinner is included in the reservation fee*

Réservations hôtelières/*Hotel reservations*

Liste d'hôtels disponible sur le site www.ergoia.fr/*List of the hotels available on www.ergoia.fr*

Formation Continue/*Professional Training Credit*

ESTIA.Innovation, en tant qu'organisme agréé par la formation continue (déclaration d'existence n° 72640061864) produira à tous les participants une facture tenant lieu de convention simplifiée de formation professionnelle/*ESTIA.Innovation, as an accredited professional training body, will produce documentation to attest to your presence at the conference (upon request)*



Droits d'inscription/Reservations

Les droits d'inscription comprennent l'accès à toutes les sessions, les pauses, les déjeuners, la soirée de gala, un exemplaire des actes, la libre visite de l'exposition/*Reservation includes access to all sessions, breaks, lunches, the formal dinner, copy of all statements and free access to the conference exhibition.*

Tarifs ERGO-IA 2004/Reservation Rates ERGO-IA 2004

	Avant le 31 Août Before August 31	Après le 31 Août After August 31
● Tarif de base/ <i>Normal rate</i>	460 €TTC	510 €TTC
● Tarif Membres AFIHM et SELF, et anciens participants ERGO-IA/ <i>Members of AFIHM, SELF, and former ERGO-IA participants</i>	380 €TTC	430 €TTC
● Tarif orateurs/ <i>Speakers' rate</i>	300 €TTC	350 €TTC
● Tarif étudiant**/ <i>Student rate**</i>	120 €TTC	120 €TTC

Paiements/Payments

Les règlements s'effectuent en euros à l'ordre de ESTIA.Innovation/*Payment is made in euros to the order of ESTIA.Innovation.*

** **Tarif étudiant** : s'applique à tout étudiant âgé de moins de 28 ans avant la date de la conférence, joindre au bulletin d'inscription une copie de la carte d'étudiant de l'année en cours./** *Student rate* : applies to all students under 28 years old before conference dates, with reservation form enclose a photocopy of this years student I.D

Annulations/Cancellations

Les inscriptions dont l'avis d'annulation sera reçu par écrit avant le 15 octobre seront remboursées à 50 %. Aucun remboursement ne sera exigible après cette date/*All cancellations made by written notification before October 15 will be refunded at the rate of 50%. After this date no refunds are allowed.*

En cas d'annulation indépendante de sa volonté, ESTIA.Innovation limite sa responsabilité aux droits d'inscription déjà versés/*In the event of conference cancellation due to unforeseen circumstances, Estia.Innovation accepts financial responsibility only for the amount of prepaid reservation fees.*

ERGO-IA 2004 est organisé par :
Ecole d'Ingénieurs ESTIA, et
Centre de Ressources Technologiques ESTIA.Innovation

ERGO-IA 2004 is organized by :
ESTIA (Advanced Industrial Technology Institute),
and the Technological Resource Center ESTIA.Innovation

PARRAINAGE SCIENTIFIQUE



PARTICIPATION



SOUTIEN/SPONSORED BY



Chambre de Commerce
et d'Industrie Bayonne Pays Basque



SECRETARIAT DU COLLOQUE
ERGO-IA 2004
ESTIA

Technopole Izarbel - F-64210 Bidart
Tél. 05 59 43 84 42 ou 43 - Fax 05 59 43 84 01
E-mail : ergoia@estia.fr - www.ergoia.estia.fr



ERGO-IA 2004
17 - 18 - 19 NOVEMBRE - BIARRITZ

Bulletin d'inscription à retourner à/
Reservation form to be forwarded to :

ERGOIA 2004 - ESTIA

Technopole Izarbel - 64210 BIDART

Fax : (33) (0)5.59.43.84.46

Nom/Surname Prénom/Firstname

Organisme/Group.....

Fonction/Function.....

Adresse/Address

..... B.P./Post office Box

Code postal/Postal code Ville/City

Pays/Country Telephone

e-mail : Fax.

Les documents seront envoyés à l'adresse ci-dessus/*Documents will be sent to the above address*

Adresse de facturation (si différente)/*Billing address (if different) :*

.....

Observations/*Comments :*

Date :

Signature autorisée/*Authorized Signature :*

Ce bulletin a valeur d'engagement et doit être accompagné du règlement ou d'un bon de commande original de l'organisme/*This document is binding and must be accompanied by payment or original order request from your group.*

T. S.V.P

Droits d'inscription/*Reservations*

Les droits d'inscription comprennent l'accès à toutes les sessions, les pauses, les déjeuners, le dîner de gala, un exemplaire des actes, la libre visite de l'exposition/*Reservations include access to all sessions, breaks, lunches, the formal dinner, copy of all statements and free access to the exhibition.*

Tarifs ERGO-IA 2004/*Reservation Rates ERGO-IA 2004*

	Avant le 31 Août <i>Before August 31</i>	Après le 31 Août <i>After August 31</i>
● Tarif de base/ <i>Normal rate</i>	460 €TTC	510 €TTC
● Tarif Membres AFIHM et SELF, et anciens participants ERGO-IA/ <i>Members of AFIHM, SELF,</i> <i>and former ERGO-IA participants</i>	380 €TTC	430 €TTC
● Tarif orateurs/ <i>Speakers' rate</i>	300 €TTC	350 €TTC
● Tarif étudiant**/ <i>Student rate**</i>	120 €TTC	120 €TTC

Montant total de l'inscription (TTC)/
Total reservation fees (inclusive) :

Paiements/*Payments*

Les règlements s'effectuent en euros à l'ordre de ESTIA.Innovation/*Payment is made in euros to the order of ESTIA.Innovation*

Voyage/*Transportation*

Je souhaite recevoir fiche(s) de réduction SNCF de 20 % valable sur le tarif aller-retour uniquement. Pour bénéficier de réduction Air France, veuillez indiquer le numéro d'agrément de la compagnie à votre agence de voyage/*I would like to receive20% SNCF reduction forms valid for round trip usage. To benefit from Air France, Air Littoral reductions, please indicate airline domestic approved number to your travail agent.*

Annulations/*Cancellations*

Les inscriptions dont l'avis d'annulation sera reçu par écrit avant le 15 octobre seront remboursées à 50 %. Aucun remboursement ne sera exigible après cette date/*All cancellations made by written notification before October 15 will be refunded at the rate of 50%. After this date no refunds are allowed.*

En cas d'annulation indépendante de sa volonté, ESTIA.Innovation limite sa responsabilité aux droits d'inscription déjà versés/*In the event of conference cancellation due to unforeseen circumstances, Estia.Innovation accepts financial responsibility only for the amount of prepaid reservation fees.*

